



Association des auteures et auteurs de l'Ontario français

RAPPORT ANNUEL

2014-2015

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Samedi, 20 juin 2015

Institut canadien-français d'Ottawa

316, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario)

Pour faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.



Chers membres,

La dernière année de l'Association aura été bien remplie et, comme nous l'avions prévu, il nous aura été possible de mener à terme les projets entamés et proposés, ainsi que d'offrir l'ensemble des services et programmes réguliers.

La présence et la participation de nos membres ont encore été fortement remarquées dans les divers salons du livre et événements littéraires, ainsi que dans les écoles de l'Ontario. De plus, plusieurs organismes régionaux, provinciaux et nationaux, à vocation littéraire, ont offert à nos membres un rayonnement supplémentaire, ce qui prouve que nos membres sont de plus en plus sollicités, puis-je ajouter, par l'entremise de partenariats sans cesse grandissants, pensons ici au festival VERSe Ottawa et à la foire de livres Prose des vents – cette dernière ayant été préparée en 2014-2015. Notre incursion au sein de ce festival et de cette foire et le chaleureux accueil qui a été réservé aux auteurs francophones nous permettent de croire en une participation qui sera vraisemblablement répétée et accrue au cours des prochaines années.

Par ailleurs, compte tenu des conjonctures politiques présentes et des compressions dont le milieu fait l'objet, nous pouvons nous réjouir du fait que l'AAOF a réussi à garder, voire à augmenter le financement de base qui lui est accordé en vertu de l'ensemble des activités proposées dans sa programmation annuelle. Nous sommes reconnaissants envers la Ville d'Ottawa dont l'augmentation du financement de l'ordre de 16 %, au cours des deux dernières années, fait écho à la pertinence de nos activités et à la satisfaction qu'elles engendrent dans la région de la capitale. Forts de cet appui et de cette reconnaissance, nous voulons être attentifs aux auteurs des autres régions de l'Ontario, afin que l'offre de services et de programmes puisse être mieux adaptée à leurs besoins.

C'est pourquoi, en 2015-2016, l'AAOF propose d'entamer un exercice de planification stratégique qui permettra aux membres du conseil d'administration de recevoir le résultat de consultations qui seront menées auprès de l'ensemble des membres. Cet exercice permettra de réaligner l'ensemble des actions et priorités qui encadrent la programmation de l'AAOF, pour que cette dernière reflète davantage les besoins, les défis et les enjeux auxquels est confrontée une majorité de membres autant sur le plan provincial que sur le plan régional. J'espère que vous serez nombreux à répondre aux différentes stratégies de consultation que nous mènerons afin que votre voix se fasse entendre.

En terminant, je tiens à féliciter, très chaleureusement, tous les membres qui ont été lauréats, finalistes, conférenciers invités, lecteurs et auteurs reconnus dans le cadre d'événements littéraires et

artistiques. Sachez que je demeure, comme il y a à peine 15 ans, d'abord et avant tout, un admirateur de vous tous. Je suis indiciblement fier de vous. Je dois encore me pincer régulièrement pour m'assurer que je puis prétendre être votre collègue.

Éric Charlebois

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Chers membres de l'AAOF,

Voici le rapport annuel qui vous donnera un ensemble de précisions sur la programmation qui a été mise de l'avant lors de la dernière année. Vous trouverez, dans les quelques lignes qui suivent, un survol de la programmation 2014-2015, dont la description plus exhaustive se retrouve à partir de la page 11 du présent document.

Outre la possibilité de maintenir l'ensemble des services et programmes habituellement offerts par l'AAOF, nous sommes heureux d'avoir pu terminer l'année avec un léger surplus qui sera complètement affecté au fonds de réserve en vue d'activités qui prendront place au cours de la présente année, notamment le *Forum livre, édition et éducation* qui se tiendra avant le 31 mars 2016 et qui permettra de réactiver la Table de concertation du livre franco-ontarien.

Du côté des projets d'envergure, 2014-2015 peut sembler démontrer un certain ralentissement en comparaison avec les deux années précédentes. Cependant, cela nous a permis de développer d'autres services et de nous impliquer davantage au sein de la communauté littéraire, notamment à Ottawa. Pour ce faire, nous avons accordé tout le temps nécessaire au démarrage du programme d'appui aux rencontres littéraires nationales, que nous gérons pour la première année. Aussi, l'AAOF a été en mesure de prendre part à l'organisation du festival de poésie VERSe Ottawa afin d'ajouter une composante francophone à son programme, dont le mandat consiste dorénavant à faire la promotion de la poésie de langue française, faisant de VERSe Ottawa un organisme officiellement bilingue. De plus, l'AAOF par l'entremise de son directeur général est devenu gestionnaire du programme Poète lauréat de la Ville d'Ottawa qui consiste à nommer un poète francophone et un poète anglophone pour une période de deux ans. Les premières nominations se feront à l'automne 2015.

Sur le plan des communications, en plus d'apporter quelques améliorations au site Internet, notamment le calendrier communautaire qui permet à toute personne d'y inscrire un événement, nous avons mis en ligne un blogue, soit *Le Centrifuge*, qui en sera à la deuxième phase de son développement dans l'année en cours.

La formation aux membres, qui s'est timidement immiscée dans la programmation avec une formation sur l'utilisation des médias sociaux, prendra son essor dans la programmation actuelle grâce à deux nouvelles séances.

Pour ce qui est du rayonnement, pour une deuxième année, nous avons remis le Prix Émergence AAOF, tenu le Bazar littéraire au Marché By, mis en œuvre le Bateau-livre. Nous avons poursuivi avec des rencontres littéraires en partenariat avec l'Institut canadien-français d'Ottawa et avec le soutien aux auteurs par le truchement des salons du livre qui jalonnent le calendrier.

En analysant l'année qui vient de se terminer, nous sommes heureux de constater que nous avons réussi à rétribuer nos membres à hauteur de 23 200 \$ en cachet ou honoraires. Certes, cela marque une baisse comparativement aux années précédentes, qui avaient été plus fastes en terme de projets d'envergure. Cependant, nous sommes convaincus que l'exercice de planification stratégique, prévu cette année, saura nous munir d'outils qui nous permettront de revenir en force avec un nombre considérable de projets au cours des prochaines années.

En terminant, pour avoir un regard plus approfondi sur l'ensemble des activités et services offerts en 2014-2015, je vous invite à feuilleter ce qui suit. Je désire également prendre l'occasion pour remercier Sonia Lamontagne et Lucie Filion pour leur excellent travail, ainsi que pour remercier les membres du conseil d'administration qui m'ont appuyé tout au long de cette année.

Yves Turbide

## Mandat de l'AAOF

Fondée à Ottawa le 1<sup>er</sup> octobre 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) a comme mission d'œuvrer au développement et à la promotion de la littérature en Ontario français. Plus précisément, dans ses statuts et règlements (adoptés lors de l'assemblée générale annuelle du 20 novembre 1993 et modifiés lors de l'AGA du 8 juin 2002), l'AAOF s'est donné le mandat suivant :

- a) réunir en association des auteures et auteurs d'expression française de l'Ontario ;
- b) appuyer et encourager les auteures et auteurs dans leurs activités de création littéraire et les aider à obtenir des renseignements et des services s'y rapportant ;
- c) promouvoir la littérature de l'Ontario français ;
- d) promouvoir des liens avec d'autres associations littéraires et artistiques ;
- e) diffuser toute documentation disponible pouvant intéresser ses membres ;
- f) représenter les membres auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes ;

L'AAOF a aussi donné une définition d'un auteur : « Tout individu qui a publié un ou plusieurs ouvrages pour diffusion publique dans une maison d'édition reconnue. »

## Principaux buts et vision

La vision de l'AAOF est directement liée à la création d'une politique du livre en Ontario français dont le *but* est de faire du livre une partie intégrale du quotidien et dont les *valeurs* sont :

- o Le livre est une nécessité unique en son genre qui mérite un traitement privilégié
- o Le livre permet d'accéder à l'imaginaire, il est un outil pour la croissance personnelle et collective
- o La lecture est une porte ouverte sur diverses cultures et facilite la communication entre ces cultures
- o Le livre permet d'affirmer l'identité collective, il est un moyen d'expression collectif
- o Tous les résidents de la province ont droit à l'accès au livre
- o Les auteurs et les éditeurs ont le droit d'être rémunérés adéquatement
- o Les librairies et bibliothèques sont nécessaires pour la diffusion du livre

## Objectifs artistiques

1. Appuyer les auteurs afin d'aider au développement des livres, les stratégies sont :

- o d'encourager et valoriser le travail de création ;
- o d'appuyer les projets de traduction d'ouvrages d'ici ;
- o d'entretenir des programmes de développement de l'industrie ;
- o de veiller à ce que le droit d'auteur soit respecté dans les institutions publiques.

2. Faciliter l'accès aux livres et encourager la lecture dans les bibliothèques, les stratégies sont :
  - o de faciliter l'accès aux services des bibliothèques ;
  - o d'enrichir les collections, surtout d'ouvrages de la province.
  
3. Mettre sur pied des mesures pour rendre le livre plus accessible partout en province, les stratégies sont :
  - o d'encourager les institutions publiques à acheter des livres des librairies indépendantes ;
  - o d'explorer de nouvelles possibilités d'offrir un appui à l'expansion des librairies ;
  - o d'encourager la vente et l'achat de livres en ligne.
  
4. Allouer une place importante aux livres de l'Ontario français, notamment dans l'enseignement, les stratégies sont :
  - o de sensibiliser les parents/tuteurs à l'importance de la lecture dès la petite enfance ;
  - o d'avoir un nombre adéquat de livres dans les écoles ;
  - o de mettre la lecture d'ouvrages de qualité, avec mention spéciale de livres de l'Ontario français, dans les programmes d'étude ;
  - o d'enrichir les collections scolaires ;
  - o d'encourager la participation des élèves aux activités concernant le livre ;
  - o de rendre les cours d'alphabétisation pour adultes plus accessibles et adaptés.
  
5. Encourager l'intégration du livre et de la lecture dans le quotidien, la stratégie est :
  - o d'appuyer la création de projets et d'événements qui font la promotion de produits littéraires d'ici ainsi que leurs créateurs.
  
6. Faire de cet engagement de la province envers le livre un engagement permanent, les stratégies sont :
  - o d'encourager une concertation gouvernementale afin de rencontrer les objectifs ;
  - o de faciliter l'accès aux statistiques/données et d'augmenter la capacité de recherche et d'analyse afin de mieux comprendre le secteur du livre ;
  - o d'agencer les projets courants et prochains du gouvernement afin qu'ils correspondent à l'ébauche d'une politique du livre en Ontario français.



## Historique

Initialement créée en 1988, sous le nom de « Association des auteurs de l'Ontario », cette dernière s'inscrit dans un mouvement de professionnalisme qui caractérise alors les secteurs artistiques et culturels en Ontario français. Ce rassemblement professionnel des artistes-créateurs va permettre la création de BRAVO (arts visuels), l'APCM (chanson-musique) et de l'AAFO (littérature). Les organismes de services aux arts franco-ontariens sont nés. Les artistes décident ainsi de se prendre en main !

Selon ses statuts et règlements, l'Association réunit des auteures et auteurs d'expression française pour les encourager dans leur profession et les représenter auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes. L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français a pour mandat de faire rayonner la littérature franco-ontarienne et d'appuyer ses auteurs membres, qui en sont les principaux porte-parole.

L'AAOF adopte de nouveaux statuts et règlements lors de son AGA tenue le 23 septembre 2006. Trois catégories de membres sont créées : *membre régulier* (tout auteur ayant publié au moins une œuvre dans une maison d'édition reconnue; le membre régulier a droit de vote à l'AGA et peut être élu au CA) – *membre honoraire* (toute personne qui s'est hautement distinguée dans le domaine de la littérature et qui devient membre à vie sans payer sa cotisation) – *membre affilié* (toute personne intéressée à appuyer la littérature d'expression française en Ontario). Rappelons qu'il y a cinq membres honoraires : Marguerite Andersen, Cécile Cloutier, Jacques Flamand, Pierre Raphaël Pelletier et Paul-François Sylvestre.

### Quelques dates importantes :

- 1988 – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français
- 1989 – Première assemblée générale annuelle à Ottawa
- 1993 – Embauche de la première direction générale
- 1993 – Féminisation du nom de l'association (Association des **auteures** et auteurs de l'Ontario français)
- 1993 – Création du Prix Trillium, le pendant francophone du Trillium Book Award
- 1995 – Publication du premier Répertoire des membres
- 2003 – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*
- 2003 – Création du Prix de poésie Trillium
- 2004 – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)
- 2006 – Définition de trois catégories de membre (régulier, affilié et honoraire)
- 2007 – Forum de concertation du livre franco-ontarien
- 2007 – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien
- 2008 – Membre fondateur de la table Art éducation de l'Alliance culturelle de l'Ontario
- 2010 – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*
- 2013 – Nouveau site Internet
- 2014 – Première édition du Prix littéraire Émergence AAOF
- 2014 – Gestion du programme d'aide aux rencontres littéraires nationales

**Directions générales**

Lucie Brunet (1993-1995)  
Sylvie Tessier (1995-1999)  
Marie T. Boily (1999-2002)  
Denise Lemire (2002-2004)  
Edwige Nicolas (2004-2007)  
Jean Malavoy (2007-2011)  
Yves Turbide (2011-...)

**Présidences**

Jacques Flamand (1988-1992)  
Pierre-Raphaël Pelletier (1992-1998)  
Stefan Psenak (1998-2000)  
Marguerite Andersen (2000-2004)  
Michèle Matteau (2004-2006)  
Jean Mohsen Fahmy (2006-2008)  
François-Xavier Simard (2008-2010)  
Gilles LeVasseur (2010-2014)  
Éric Charlebois (2014-...)

En 2014-2015, l'AAOF a été membre de L'Alliance culturelle de l'Ontario (ACO), du Conseil des arts d'Ottawa ainsi que de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO). Le directeur général est aussi membre du Muséoparc Vanier, de Théâtre Action et de l'Institut canadien-français d'Ottawa.

## PROGRAMMATION 2014-2015

La programmation s'est orientée autour de cinq (5) grands axes en 2014-2015 :

1. Les services
2. Le développement
3. Le rayonnement
4. Le positionnement
5. La gouvernance

---

### 1. Les services

---

#### *Répertoire des membres*

Le répertoire des membres 2014-2015 a été produit et distribué à raison de 1 000 exemplaires auprès des membres de l'AAOF et de diverses institutions au Canada : maisons d'édition, universités, écoles secondaires, bibliothèques publiques et organismes culturels. Cette édition comprenait, pour chaque auteur, une courte notice biographique, une photographie, les ouvrages publiés, les types d'intervention et les marques de distinction. La version électronique, disponible sur le site Internet de l'AAOF, est régulièrement mise à jour. Une version papier est produite et distribuée tous les deux ans. Une réflexion sur la pertinence de produire une version abrégée, moins onéreuse, a été amorcée par le CA, afin de réduire l'ensemble des coûts de production, d'impression et de distribution.

#### *Participe présent*

Deux numéros ont été publiés en 2014-2015 : été 2014 – n° 64, hiver 2015 – n° 65. Le *Participe présent* se concentre davantage sur des articles de fond traitant des événements de grande envergure tels que les Salons du livre et les grands anniversaires, tout en gardant son profil informatif et convivial. Le conseil d'administration a mis en place un comité de réflexion afin de mieux définir le contenu des prochains numéros.

#### *Infolettre l'Épistolaire*

Instaurée en janvier 2013, afin de faciliter la diffusion d'information aux membres, *l'Épistolaire* se veut une courroie de transmission pour l'information à « consommation rapide » au sujet des activités et des publications des membres. **Quarante-quatre (44) *Épistolaires* ont été distribuées aux membres, maisons d'édition, salons du livre, universités, bibliothèques publiques et médias en 2014-2015.**

#### *Site Internet*

Plusieurs initiatives ont été lancées en 2014 afin d'accroître la visibilité des auteurs sur notre site Internet : la création du blogue *le Centrifuge*, en automne 2014, et le travail effectué dans les sections *Répertoire en ligne* et *Ressources*. D'abord, *le Centrifuge* permet aux membres de l'AAOF de

partager leurs textes inédits avec leur public en vue de recevoir des commentaires critiques. Accessible à partir de la page d'accueil, le blogue en est à sa première étape de développement. Un deuxième travail sera entamé en 2015 afin de conférer à la page un espace de diffusion qui lui est propre sur le plan visuel.

En hiver 2015, deux autres sections dans le site Internet ont été bonifiées. Le *Répertoire en ligne* offre maintenant la possibilité de générer une page de résultats à des fins d'impression, à partir d'une recherche effectuée par prénom, nom, genre littéraire, type d'intervention et région. La section *Ressources*, quant à elle, offre désormais plus de 80 liens utiles et des renseignements plus complets en lien avec le domaine littéraire.

### *Blogue le Centrifuge*

Créée en 2014-2015, cette plateforme d'échange sur l'écriture et la littérature donne l'opportunité aux membres internautes d'afficher des textes pour qu'ils soient lus, analysés et discutés. Le blogue pourra contribuer aussi à créer des alliances entre auteurs pour des écrits à plusieurs mains. Une seconde phase de développement est prévue pour 2015-2016.

---

## 2. Le développement

---

### *Programmes de compagnonnage littéraire et de lecture critique*

L'AAOF a offert à deux auteurs en émergence la possibilité de bénéficier de notre programme de compagnonnage. Éric Charlebois et Daniel Marchildon, écrivains-conseils, ont fourni un accompagnement aux auteurs dont le travail a été soumis à des maisons d'édition.

En décembre 2014, les membres du CA se sont rencontrés pour réviser les modalités des programmes de compagnonnage littéraire et de lecture critique. Les changements ont été communiqués aux membres de l'AAOF et des formulaires seront disponibles en ligne en 2015 afin de faciliter le processus de demande.

### *Formation*

L'AAOF a offert une formation sur l'utilisation des médias sociaux (FB et Twitter) à Ottawa. Cette formation a été donnée par Catherine Voyer-Léger. Cinq personnes y ont participé.

---

### 3. Le rayonnement

---

#### *Programmes d'appui aux rencontres littéraires*

Le but de ce programme est de permettre aux auteurs membres d'aller à la rencontre de leur public et de faire connaître leurs ouvrages tout en favorisant la discussion et les échanges. L'AAOF a contribué à l'appui de 31 rencontres littéraires en 2014-2015.

#### *Animations et ateliers littéraires*

Le but des animations et ateliers littéraires est de susciter l'intérêt pour la littérature franco-ontarienne auprès des étudiants et la population en général, ainsi que de créer un contact privilégié avec les auteurs. Le format est informel et rejoint un petit groupe de gens et d'étudiants qui participent pleinement à l'activité. En filigrane, c'est l'intérêt pour la langue, la culture et le processus de création qui est primé. En 2014-2015, l'AAOF a appuyé **quarante-quatre (44) animations ou ateliers littéraires**

#### *Programme d'appui aux rencontres littéraires nationales*

Dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018, le Conseil des arts du Canada a confié à l'AAOF la gestion d'un programme de rencontres littéraires nationales s'adressant aux auteurs francophones du Canada vivant à l'extérieur du Québec. Le but de ce programme est de permettre aux auteurs canadiens d'aller à la rencontre de leur public et de faire connaître leurs ouvrages tout en favorisant la discussion et les échanges. En 2014-2015, ce programme a contribué à l'appui de **vingt-cinq (25) rencontres littéraires**.

#### *Événements littéraires*

##### ➔ Bateau-livre

Organisé pour une deuxième année consécutive en 2014, cette fois autour de la nouvelle, Le Bateau-livre se veut un événement original entre les auteurs, les musiciens et leur public. Orchestré dans une mise en scène professionnelle, ce

rendez-vous sur l'eau, entre les deux rives de la rivière des Outaouais, a permis de tisser un pont entre les deux

provinces qui se voient. L'événement s'est déroulé sur le bateau de croisière J. Taillefer 1, de 18 h à 21 h, le samedi 6 septembre 2014. Cent trente-sept (137) personnes sont montées à bord pour venir entendre les auteurs suivants : Marguerite Andersen, Nicole Balvay-Hailhot, Martine Batanian, Claire



Boulé, Louis Noreau, Gabriel H. Osson, Gilbert Troutet et Patrick Voyer. Cette croisière a été organisée conjointement par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO) en collaboration avec le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF) et le Salon du livre de l'Outaouais (SLO).

La mise en spectacle et l'ambiance musicale ont été assurées respectivement par Danièle Vallée et Jean Cloutier. Un programme comprenant une petite biographie des auteurs et leur photo ainsi que l'ordre de présentation a été produit et distribué aux spectateurs. Des livres des auteurs participants ont été mis en vente sur le bateau. Le public a pu ainsi constater le dynamisme de l'écriture et de l'édition francophone en Ontario et au Québec.

Le spectacle a été repris lors du Salon du livre de l'Outaouais 2015, avec la participation de certains auteurs invités du Salon.

### *Les Salons du livre*

L'AAOF a établi de nombreux partenariats avec les Salons du livre (du Grand Sudbury – mai 2014, de Toronto – décembre 2014, de l'Outaouais – mars 2015). Le rôle de l'AAOF est de parrainer des tables rondes, des rencontres littéraires ou des spectacles littéraires.

- Les Impromptus littéraires au Salon du livre du Grand Sudbury
- Kiosque aux Salons du livre de l'Est Ontarien et de Toronto : exposition / vente d'ouvrages des membres de l'AAOF
- Table ronde au Salon du livre de l'Outaouais avec Yves Breton, Daniel Marchildon et Nicole V. Champeau ; thème : 400<sup>e</sup> de l'Ontario français
- Remise du Prix Émergence AAOF lors du Salon du livre de l'Outaouais
- Partenaire de la soirée d'ouverture au Salon du livre de Toronto
- Commanditaire de quatre (4) rencontres littéraires lors du Salon du livre de Toronto
- Partenaire littéraire du Prix Dumitriu Van-Saenen dévoilé lors du Salon du livre de Toronto

### *Bazar littéraire au Marché By*

Les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2014, onze (11) auteurs ont pu utiliser un emplacement au Marché By pour exposer et vendre leurs livres. Les auteurs ont pu bénéficier de l'affluence touristique qui caractérise les célébrations de la Fête du Canada.

### *Les Impromptus littéraires*

Ce projet consistait en une production de textes en direct à Ottawa (2013-2014), Toronto (2013-2014) et Sudbury (2014-2015), dans le cadre du Salon du livre du Grand Sudbury 2014. Équipé d'un portable branché sur grand écran, chaque auteur y produisait sur commande une série de textes, offrant au public un regard intime sur le processus menant à la naissance d'une œuvre. Les œuvres créées ont été vendues par le biais d'un encan silencieux, sur place et en ligne. La somme de 315 \$ a été versée à la succursale d'Azilda de la Bibliothèque publique du Grand Sudbury pour l'achat d'ouvrages d'auteurs franco-ontariens.



Impromptus littéraires à Sudbury : Sonia Lamontagne, Éric Charlebois, Catherine Voyer-Léger et Jean M. Fahmy en compagnie de Michel Pleau, poète du Parlement.

### *Rencontres à l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)*

Deux rencontres ont eu lieu en 2014-2015 : le 19 octobre 2014, Yves Breton et Éric Charlebois ont rencontré le public sous le thème « Regards sur les réalités de la littérature d'ici » ; 28 personnes y ont assisté. Le 23 novembre 2014, les auteurs Yves Breton, Tina Charlebois, Sonia Lamontagne, Colette St-Denis, Alberte Villeneuve-Sinclair et Michèle Vinet ont participé à une conférence sur le thème « Ce qui anime ou fait courir en tant que créateurs de livres » ; 12 personnes étaient présentes.

### *Festival VERSe Ottawa*

Pour la première fois en 2015, l'AAOF s'est associée à VERSe Ottawa, un festival de poésie annuel, afin d'offrir une programmation francophone.

Avec une vingtaine d'activités à l'horaire — lectures, prestations dans des lieux publics et ateliers en milieu universitaire —, VERSeFest célèbre de façon dynamique et singulière une variété de voix issues du milieu poétique, certaines provenant de la région, d'autres d'ailleurs au Canada et d'un peu partout dans le monde. Alors qu'il s'agit de la première édition bilingue, le festival accueillait déjà sur ses planches, en 2014, le Poète officiel du Parlement, Michel Pleau. Cette année, plusieurs auteurs réputés du Canada français y étaient de passage, notamment Nicole Brossard (l'une des chefs de file du Québec), Éric Charlebois, Herménégilde Chiasson, Margaret Michèle Cook, Lise Gaboury-Diallo, Gilles Latour, Michel A. Thérien et Lélia Young.



## Prix littéraire Émergence AAOF<sup>1</sup>

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que l'AAOF a remis en mars 2015 un deuxième Prix Émergence AAOF. La récipiendaire, Martine Batanian, a reçu une bourse de 1 500 \$ pour son roman *Clinique*, publié aux Éditions Marchand de feuilles. Neuf ouvrages ont été évalués par un jury de pairs constitué de cinq membres de l'AAOF. Un montant de 1 500 \$ a également été fourni à l'éditeur pour faire la promotion de l'œuvre.



Photo : Katia Briën-Simard

Martine Batanian, lauréate, et Yves Turbide, directeur général de l'AAOF.

## Les 24 heures du roman

Idée originale d'Anne Forrest-Wilson et concrétisée par l'organisme l'Écriture en mouvement, ce projet propose, dans le cadre des célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire de présence francophone en Ontario et du passage de Champlain, d'amener plus d'une vingtaine d'auteurs à bord du train Halifax-Toronto pour écrire un livre. L'AAOF a contribué au choix des auteurs franco-ontariens qui seront au nombre des 24 auteurs qui monteront à bord. Parmi ceux-ci on retrouve : Jean Mohsen Fahmy, Vittorio Frigerio, Hélène Koscielniak, Jean-Claude Larocque, Daniel Marchildon, Marie-Josée Martin, Mireille Messier, Denis Sauvé, Daniel Soha et Danièle Vallée.

## Communications

### ➔ Communiqués de presse en 2014-2015

- Les Impromptus littéraires : Une activité de l'AAOF au Salon du livre du Grand Sudbury (29 avril 2014)
- Deux membres de l'AAOF sont lauréats du Prix Trillium ! (18 juin 2014)
- Éric Charlebois élu à la présidence de l'AAOF (24 juin 2014)
- Le Bateau-livre, et vogue la nouvelle... (8 août 2014)
- Marguerite Andersen remporte le prix Émile-Ollivier ! (10 octobre 2014)
- Charlie Hebdo : L'AAOF s'exprime en toute liberté (9 janvier 2015)
- Remise du Prix littéraire Émergence AAOF 2015 (20 février 2015)
- Des membres de l'AAOF au Salon du livre de l'Outaouais 2015 (24 février 2015)
- Pour tout savoir sur les membres qui participent au Salon du livre de l'Outaouais 2015 (25 février 2015)
- Félicitations à Martine Batanian, lauréate de Prix littéraire Émergence AAOF 2015 ! (2 mars 2015)
- VERSeFest : Des poètes du Canada français à l'honneur ! (13 mars 2015)

<sup>1</sup> Le Prix littéraire émergence AAOF est financé à même le Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage (AAOF) de la Fondation franco-ontarienne.

Françoise Lepage, chercheuse, écrivaine, animatrice, éditrice et avant tout grande amie de la communauté franco-ontarienne, elle aura occupé une très grande place dans la vie littéraire de l'Ontario français.

Yvan G. Lepage, s'est distingué comme professeur titulaire au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa.



➔ Lettres du dg, l'Épistolaire et Participe présent en 2014-2015

- Vingt-deux (22) communications aux membres
- Quarante-quatre (44) infolettres *l'Épistolaire*
- Deux (2) bulletins *Participe présent*

➔ Médias sociaux

L'AAOF relaie de l'information sur ses pages Facebook et Twitter.

---

## 4. Le positionnement

---

### *Table de concertation du livre franco-ontarien*

Cette instance vise à réunir les principaux acteurs de la « chaîne du livre » en Ontario français. Elle rassemble ainsi des représentants des auteurs (AAOF), des éditeurs (RECF), des libraires, des bibliothécaires, des salons du livre et des enseignants (AEFO, ministère de l'Éducation).

### Mandat de la Table de concertation

La Table de concertation est un lieu de réflexion sur le milieu du livre franco-ontarien. L'objectif ultime de la Table est le développement d'une politique du livre en Ontario français. Elle peut aussi proposer et favoriser l'émergence de certaines initiatives de la part des différents secteurs de la chaîne du livre, dont les représentants siègent autour de la table.

Catherine Voyer-Léger, présidente de l'Alliance culturelle de l'Ontario, et Yves Turbide se sont rencontrés à quelques reprises afin de développer un plan d'action pour la tenue d'un forum qui mettra en présence des représentants des secteurs littéraire et scolaire de l'Ontario. Ce forum permettra de mieux comprendre les défis et enjeux inhérents à ces deux secteurs ainsi que de dégager les éléments de complémentarité. Le forum se déroulera sur un jour et demi, deux et demi si la totalité du financement est au rendez-vous. Ateliers de travail, tables rondes et plénières seront au programme ainsi qu'une soirée de lecture de textes d'auteurs franco-ontariens. Le forum est prévu vers le début du mois de février 2016 et il sera organisé conjointement par l'Alliance culturelle de l'Ontario (ACO) et l'AAOF.

---

## 5. La gouvernance

---

*L'AAOF tient à remercier tous les bénévoles qui se sont impliqués au sein des comités et du conseil d'administration et qui ont fait en sorte que l'AAOF a pu poursuivre ses objectifs.*

### *Assemblée générale annuelle et assemblée extraordinaire*

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le samedi 21 juin 2014 à Ottawa. Trente (30) membres y ont participé. Tel que requis, l'assemblée a procédé à l'examen des états financiers, des rapports du vérificateur et à la nomination de ce dernier, à l'élection des membres du conseil d'administration. On y a dressé le bilan de l'année écoulée avant de procéder aux élections qui ont eu lieu à la toute fin de la réunion.

L'AAOF a tenu une assemblée générale extraordinaire le 15 décembre 2014 par conférence téléphonique. Dix-sept membres dont 16 réguliers et un (1) affilié ont répondu à l'appel. La réunion a permis l'adoption des nouveaux statuts et règlements en vertu de la nouvelle loi BNL.

### *Conseil d'administration*

Le conseil d'administration a tenu six (6) rencontres au cours de l'année 2014-2015, dont quatre (4) en personne, une (1) par conférence téléphonique et une par courriel.

- 10 mai 2014 – en personne
- 23 et 26 mai – par courriel
- 19 juin 2014 – en personne
- 15 octobre 2014 – conférence téléphonique
- 7 décembre 2014 – en personne
- 1<sup>er</sup> mars 2015 – en personne

Les membres du conseil en 2014-2015 :

- Éric Charlebois, président
- Yves Breton, vice-président
- Tina Charlebois, secrétaire-trésorier
- Daniel Groleau Landry, conseiller
- Hélène Koscielniak, conseillère
- Gabriel H. Osson, conseiller
- Michèle Vinet, conseillère

### *Jurys*

L'AAOF tient à remercier les membres qui ont participé aux différents jurys :

➔ Jury des Prix LeDroit

Claire Boulé, Céline Forcier et Valérie Perreault

➔ Jury du Prix Émergence AAOF

Daniel Marchildon, Marie-Josée Martin et Michèle Matteau

## Le personnel

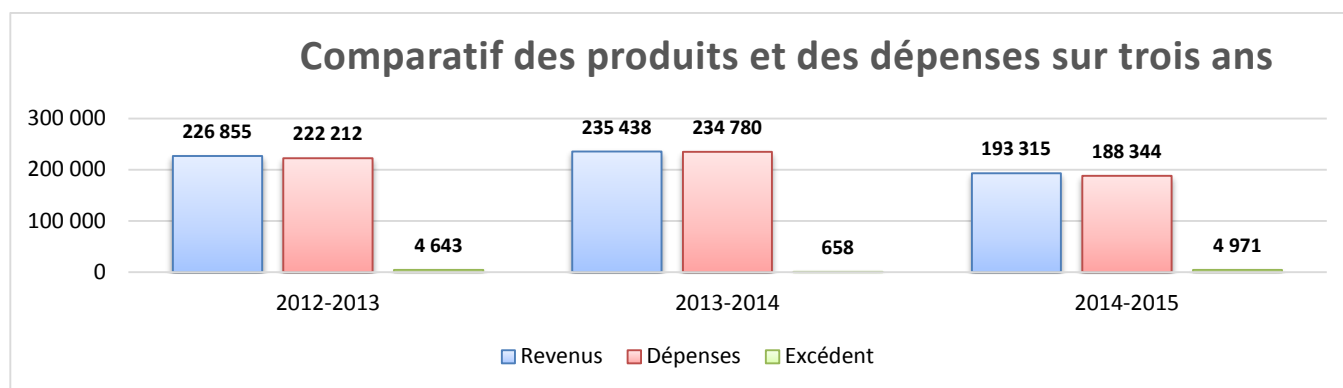
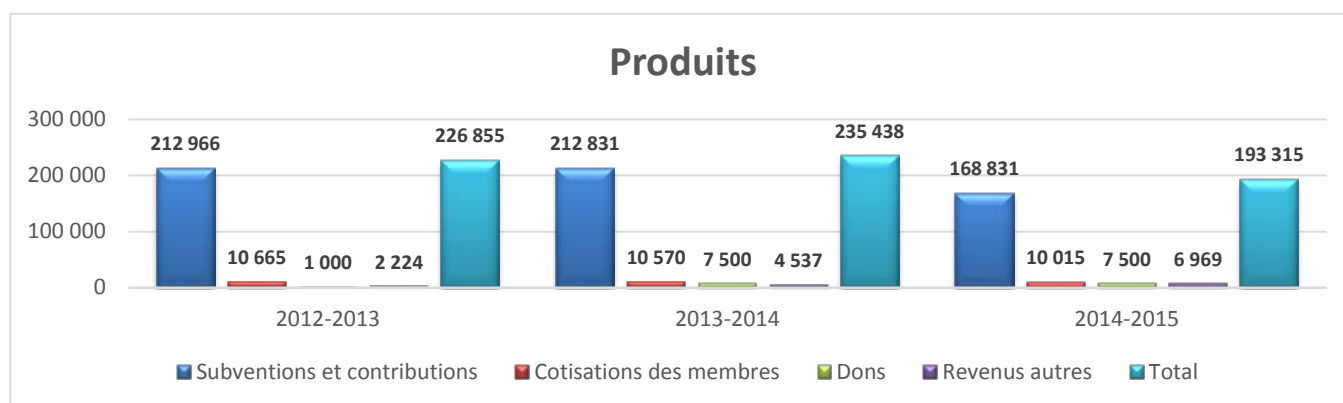
- Yves Turbide, directeur général en poste depuis novembre 2011 (Temps plein)
- Lucie Fillion, commis-comptable en poste depuis février 2012 (Temps partiel)
- Sonia Lamontagne, responsable des communications en poste depuis février 2014 (Temps partiel)
- Sophie Wagar, contractuelle occasionnelle

## Campagne d'adhésion 2014-2015

Le nombre de membres, toutes catégories confondues, a atteint 136 en 2014-2015. Nous avons 116 membres réguliers, 15 affiliés, 5 membres honoraires et nous avons 16 nouveaux membres (Voir la liste à la p. 20). Comme l'année précédente, les membres ont été invités à compléter un formulaire en ligne et par la suite à faire parvenir leur paiement par la poste. Le nouveau site Internet offre maintenant la possibilité de faire le paiement de la cotisation annuelle en ligne.

## Gestion financière

L'année financière se termine avec un surplus annuel de 4 971 \$ portant le surplus accumulé à 10 605 \$. De ce montant, le conseil d'administration a décidé de retrancher un montant de 5 000 \$ pour l'affecter au fonds de réserve portant ce dernier à 20 000 \$. Ce fonds de réserve a été créé en 2013-2014 afin de faire face à des événements imprévus et pour combler les sommes nécessaires à l'octroi du Prix Émergence AAOF.



## Les membres en 2014-2015 (136 membres)

AMEMADO, Dodzi **(A) (NM)**  
ANDERSEN, Marguerite **(H)**  
ANTOINE, Yves  
BARIL-PELLETIER, François  
BATANIAN, Martine  
BEAUCHAMP, Estelle  
BEAULIEU, Murielle  
BÉDARD, Lise  
BISSON-RODRIGUEZ, Martine  
BOISJOLI, Jean  
BOUCHARD, Roger  
BOUDREAU PAGÉ, Cécile **(A) (NM)**  
BOULÉ, Claire  
BOURAOUI, Hédi  
BRETON, Natalie **(NM)**  
BRETON, Yves  
BROCHU, Lysette  
CAREAU, Lise  
CARRIER, Denis  
CAZABON, Benoit  
CHAMPEAU, Nicole V.  
CHARLEBOIS, André **(NM)**  
CHARLEBOIS, Éric  
CHARLEBOIS, Tina  
CLOUTIER, Cécile **(H)**  
COOK, Margaret Michèle  
COTÉ, Jean-Denis  
CÔTÉ, Michel  
D'AMOURS, Réjeanne  
DEMERS, Mylaine  
DENIS, Serge **(A)**  
DE GUISE, Céline **(NM)**  
DESCÔTEAUX, Diane  
DUBOIS, Gilles  
DUFOUR, Denise  
DULAC, Suzette  
DUPLANTIE, Danielle **(A)**  
ETHIER, Henriette **(A)**  
FAHMY, Jean Mohsen  
FLAMAND, Jacques **(H)**  
FORCIER, Céline  
FOURNIER, Anne-Marie  
FRIGON, Sylvie  
GAGNON-DESBIENS, Suzanne  
GAULIN, Michel  
GAUTHIER, Josée **(A)**

GÉRIN, Odile  
GIBEAULT, Jacques  
GRATTON, Liliane L.  
GRAVELLE, Diane **(A)**  
GROLEAU LANDRY, Daniel  
GROSMAIRE, Jean-Louis  
GUIET, Claudine  
HAMM, Jean-Jacques  
HOTTE, Lucie  
HUARD, Julie  
JACQUOT, Martine  
JEANSONNE, Lorraine M.M.  
JEUDY, Roosevelt  
KAYE, Véronique-Marie  
KOSCIELNIAK, Hélène  
LACELLE, Andrée  
LACOMBE, Gilles  
LAFLAMME, Simon  
LAFRAMBOISE, Michèle  
LAMONTAGNE, Sonia  
LANDRY, Pierre-Luc  
LAROCQUE, Jean-Claude  
LATOURE, Gilles  
LAVALLÉE, Loïse  
LAVIGNE, Jeanne D'Arc  
LEBLANC, Michèle  
LEROUX, Marcel  
LEVASSEUR, Gilles  
LIM, Diya  
LOLA, Nicaïses **(A)**  
MAGEAU, Denyse  
MAHAMAT, Ali Youssouf **(NM)**  
MARCHAND, Alain Bernard  
MARCHAND, Micheline  
MARCHILDON, Daniel  
MARTIN, Marie-Josée  
MATTE, A. M. **(A)**  
MATTEAU, Michèle  
MBONIMPA, Melchior  
MESSIER, Mireille  
MICHAUD-LATRÉMOUILLE, Alice  
MILAT, Christian  
MIRON, Léa **(A)**  
MONTREUIL, Michel  
MUBALUTILA MBIZI, Jean Baptiste  
NABARRA, Alain **(A) (NM)**

NDAKUNZE, Eddy Claude **(A) (NM)**  
NDALA, Blaise **(NM)**  
OLSEN, KE **(NM)**  
OSSON, Gabriel  
OUKERFELLAH, Naïma **(NM)**  
PAQUETTE, Laure **(A)**  
PARÉ, Pierrette  
PÉLADEAU, Eric  
PELLETIER, Jean Yves  
PELLETIER, Pierre-Raphaël **(H)**  
PERREAU, Valérie  
PETIT, Jean-Pierre  
PILON-DELORME, Lise-Anne  
PRÉVIL, Bytchello **(A) (NM)**  
QUESNEL, Christian **(NM)**  
RENAUD, Jean-Baptiste **(NM)**  
RESCH, Aurélie  
ROBICHAUD, Jean Émerie  
ROCHON, Claire  
ROSMARIN, Léonard  
ROYER, Louise  
SAUVÉ, Denis  
SAVOIE, Paul  
SCOTT, Marc  
SIMARD, François- Xavier  
SMITH, Elmer  
SOHA, Daniel **(NM)**  
ST-DENIS, Colette  
SYLVESTRE, Paul-François **(H)**  
THÉRIAULT, Lucie G.  
THÉRIEN, Michel A.  
THIBODEAU, Guy **(A) (NM)**  
TONDREAU-LEVERT, Louise  
TREMBLAY, Gaston  
TRÉPANIER, Claire  
TRUDEL, Jean-Louis  
VALLÉE, Danièle  
VICKERS, Nancy  
VILLENEUVE-SINCLAIR, Alberte  
VINET, Michèle  
VOYER-LEGER, Catherine  
WHITFIELD, Agnès  
YOUNES, Mila  
YOUNG, Lélia L. M.

Quinze (15) membres affiliés (A) Cinq (5) membres honoraires (H) Seize (16) nouveaux membres (NM)

†L'AAOF tient à saluer et à rendre hommage à Gabriel-Luce Des Groseillers qui nous a quittés en 2014.

## REMERCIEMENTS



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO  
an Ontario government agency  
un organisme du gouvernement de l'Ontario



Fondation  
franco-ontarienne



Conseil des arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts



## PARTENAIRES

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)

Alliance française de Toronto

Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)

Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO)

Association des bibliothécaires francophones de l'Ontario (ABFO)

Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM)

Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario (BRAVO)

Centre canadien de leadership en évaluation (CLÉ)

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP)

É. S. P. De La Salle – Centre d'excellence artistique (CEA)

Écriture en mouvement

Éditions David

Éditions Prise de parole

Éditions du Chardon Bleu

Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)

La librairie du Centre

Les éditions du GREF

Les éditions du Vermillon

Les éditions L'Interligne

Regroupement des éditeurs canadiens français (RECF)

Radio-Canada

Réseau Ontario (RO)

Salon du livre de Hearst (SLH)

Salon du livre de l'Outaouais (SLO)

Salon du livre de Toronto (SLT)

Société Radio-Canada

Théâtre Action (TA)

Université d'Ottawa

VERSe Ottawa

Et tous les membres et bénévoles, MERCI!